

## DIRECTIVES POUR L'IMPORTATION TEMPORAIRE DE CHEVAUX EN SUISSE

### 1. Principes

Il existe deux possibilités pour l'importation temporaire de chevaux en Suisse:

- le carnet ATA permettant de passer la frontière en dehors des heures d'ouverture des bureaux de douane, pour autant que le poste de douane soit desservi. Ce document s'obtient auprès d'une Chambre du Commerce du pays d'origine. Jusqu'à cinq chevaux peuvent être inscrits sur le même carnet.
- la Déclaration en Douane d'Admission Temporaire (DDAT), dont la procédure est décrite ci-dessous. La frontière doit être franchie pendant les heures d'ouverture des bureaux de douane. L'entrée et la sortie doivent s'effectuer par le même poste de douane.

Voir également:

<https://www.ezv.admin.ch/ezv/fr/home/infos-pour-particuliers/animaux-et-plantes/chevaux.html#435466240>

### 2. Procédure DDAT

Cette procédure est simple et gratuite.

A l'entrée en Suisse, le poste de douane, vous demandera de déposer une caution (en cash ou par carte de crédit). Le montant de cette caution dépend de la valeur du cheval. Il est important que celle-ci soit réaliste.

A la sortie, lors du retour, l'intégralité de cette caution sera remboursée en cash ou sur la même carte de crédit que celle utilisée lors de l'entrée en Suisse.

#### Pour le passage en douane

A présenter lors du passage en douane:

- le cheval,
- le passeport du cheval,
- une attestation d'inscription au Lausanne International Horse Trials 2018. Attestation à demander au Secrétariat Sport par email: [anja.dinatale@equissima.ch](mailto:anja.dinatale@equissima.ch)
- un document attestant de la valeur raisonnable du cheval,
- un document douanier N° 11.74 rempli selon le modèle ci-dessous. Il est disponible au bureau de douane ou peut être envoyé par poste,
- un certificat vétérinaire (annexe I selon la directive 2009/156/CE). Une notification TRACES n'est pas nécessaire.

#### Coordonnées des bureaux de douane

- Douane de Bardonnex (Frontière autoroutière à Genève)  
Téléphone: + 41 58 467 12 30  
Ouverture du lundi au vendredi de 8 h.00 à 12 h.00 et de 13 h.00 à 17 h.30  
Ouverture le samedi de 8 h.00 à 12 h.00
- Douane de Vallorbe  
Téléphone: +41 58 466 85 50  
Ouverture du lundi au vendredi de 8 h.00 à 12 h.00 et de 13 h.00 à 17 h.30
- Douane de Basel Weil am Rhein  
Téléphone: + 41 58 466 11 11  
Ouverture du lundi au vendredi de 8 h.00 à 12 h.00 et de 13 h.00 à 17 h.30  
Ouverture le samedi de 8 h.00 à 12 h.00
- Douane du Grand-Saint Bernard  
Téléphone: + 41 58 466 61 80  
Ouverture du lundi au vendredi de 07 h.30 à 12 h.00 et de 13 h.30 à 17 h.00

# Meeting équestre international Le Chalet-à-Gobet



equissima

## DIRECTIVES POUR L'IMPORTATION TEMPORAIRE DE CHEVAUX EN SUISSE

Annexe: document douanier N° 11.74

**Exemple pour un cheval de frs 11500.- français**

**A**

**vorübergehende Verwendung mit innerem Grenzbeitrag  
Admission temporaire à montant déposé  
Ammissione temporanea con importo depositato**

1 Versender Expéditeur Speditore <b>Adresse du propriétaire</b>		6 Vorokument Document précédent Documento precedente <b>11.74</b>	
2 Eigentümer der Ware Propriétaire de la marchandise Proprietario della merce		7 Konto-Nr. Compte No Conto N.	8 Einfuhr Import. Esport. <input type="checkbox"/>
3 Empfänger/Importeur Destinatario/Importatore <b>EQUISSIMA Chalet à Gobet LAUSANNE</b>		9 Verfallsdatum Échéance Scadenza	
4 Präferenzbehandlung - Régime préférentiel - Trattamento preferenziale <input type="checkbox"/> Europäische Freihandelszone Zone européenne de libre-échange Zona europea di libero scambio <input type="checkbox"/> Allgemeines Präferenzsystem Système généralisé de préférences Sistema generale di preferenze WVBUZ Nr. CCM/CO No CCM/CO N.		10 Land der Erzeugung Pays de production Paese di produzione <b>F</b>	
5 VTS 30 SMT		11 Land der vorübergehenden Bestimmung Pays de destination temporaire Paese di destinazione temporanea <b>CH</b>	
16 Zeichen, Nr., Anzahl, Verpackung Marque, no., nombre, emballage Marca, n., quantità, imballaggio		12 Land der endgültigen Bestimmung Pays de destination définitive Paese di destinazione definitiva <b>F</b>	
17 Genosse Warenbezeichnung (Material, Typ, Nummern, etc.), die eine Identifikation der Ware erlaubt Designation exacte de la marchandise (matériau, type, no., etc.) permettant son identification Designazione esatta della merce (materiale, tipo, n., ecc.) che permette l'identificazione della stessa		13 Zweck der vorübergehenden Verwendung But de l'admission temporaire Scopo dell'ammissione temporanea <b>Compétition sportive</b>	
18 Net/MC 19 WZ/CS 20 Tarif-Nr. No de tarif Voce di tariffa <b>01.01.2991</b>		14 Mietgeschäft Location Locatione ja oui si <input type="checkbox"/> nein non no <input checked="" type="checkbox"/>	
21 Schmelz Ca % neto		15 Abschlusszollstelle Bureau de douane d'admission Ufficio doganale della conclusione	
22 Eigenmasse Masse nette Massa netta <b>500 kg</b>		23 Stat. Zusatzm. Quant. stat. Quantità stat. <b>1</b>	
24 Rohmasse Masse brute Massa lorda <b>500</b>		25 Stat. Wert in CHF Valeur stat. CHF Valore stat. CHF <b>11500.-</b>	
26 Ansatz Taux Aliquota <b>120.-</b>		27 Betrag Montant Importo <b>120.-</b>	
28 Verwender der Ware Utilisateur de la marchandise Utilizzatore della merce <b>Signature cavalier</b>		32 Zollabgaben Droits de douane Tributi doganali <b>120.-</b>	
29 MWST-Nr. No TVA N. IVA		30 Bewilligung usw. Permis, etc. Permesso, ecc.	
31 Ort/Datum Lieu/date Luogo/data <b>Signature transporteur</b>		Subtotal Total int. Subtotale <b>120.-</b>	
33 MWST TVA IVA <b>7,5%</b>		34 Einfuhrabgaben Redevances d'entrée Droits d'entrée <b>120.-</b>	
35 Zollbefund - Résultat de la vérification - Risultato della visita		36 MWST TVA IVA <b>11620.-</b>	
37 Zollkennzeichen Marques douan. Contrassegni dog.		38 Einfuhrabgaben Redevances d'entrée Droits d'entrée <b>410.50</b>	
39 Anzahl Nombre Quantità		39 Annahme Acceptation Accettazione	
40 Erneuerung von 11.74 Nr. Renouvellement du 11.74 no Rinnovo carta di 11.74 n.		40 Kontrolle Contrôle Controllo	
41 Dat. der Ein-/Ausfuhr Date de l'imp./d'exp.		41 Bew. Permis Perm.	
42 Dat. der Imp./Exp.		42 Geb. Taxe Tas. 25.30/1	

Anleitung für das Ausfüllen siehe Rückseite vom Abschnitt D  
Directives pour l'établissement voir au verso du feuillet D  
Istruzioni per l'allestimento vedi a tergo della cartolina D